

LAS ARTES Y LA CURACIÓN DE TRAUMAS



Harriet Hill

Harriet Hill sirve como Directora de Programa para el Trauma Healing Institute, un ministerio de la Sociedad Bíblica Americana. Ella se involucró en la traducción de la Biblia como un medio para el Compromiso de las Escrituras en 1980, sirviendo con el ILV primero en Costa de Marfil, luego a través de África, y finalmente internacionalmente. Completó su doctorado en Fuller en 2003 y actualmente co-dirige un curso modular sobre Artes y Curación de Traumas en el Centro de Excelencia en Artes Mundiales de GIAL (Dallas, Texas).

Contacto:

HHill@americanbible.org



SÍNTOMAS DE TRAUMA

Cuando las personas se ven abrumadas por el miedo intenso, la impotencia y el horror ante la cara o la amenaza de muerte, pueden quedar traumatizadas. El trauma se manifiesta como síntomas:

1. pensamientos intrusivos en los que la gente vuelve a experimentar el evento;
2. evitar cosas asociadas con el evento;
3. estar en alerta todo el tiempo.

Para que las personas traumatizadas encuentren sanación, necesitan expresar su dolor. Necesitan un lugar seguro para expresarlo, donde no sean atacados física o verbalmente. Necesitan a alguien que les escuche.

Tanto las fuerzas internas como externas trabajan en contra de esta expresión de dolor. Dado que el dolor duele, la negación a veces puede parecer una mejor opción. La iglesia y la cultura son a menudo cómplices de esta negación, enseñando a los cristianos que deben expresar alabanza y alegría en todas las circunstancias. En muchos lugares alrededor del mundo, los sentimientos humanos de enojo, duda y abandono no son aceptados como apropiados para los cristianos. Observé esto en

las palabras de un sacerdote sudanés que me dijo: "Vi cómo le disparaban a mi hijo. Alabé a Dios. Necesito ser un ejemplo para los creyentes".

LA BIBLIA HONRA LAS VOCES DEL DOLOR

De hecho, sin embargo, los lamentos están esparcidos por toda la Biblia. Cristo se lamentó en la cruz: "¿Por qué me has abandonado?" Un salmista se lamenta: "¿Hasta cuándo, oh Señor?" Hay más salmos de lamento que cualquier otra categoría en el libro de Salmos. Un libro entero de la Biblia, el libro de las Lamentaciones, es un lamento. Kathleen O'Connor escribe: "Las lamentaciones expresan con toda su fuerza las experiencias humanas de abandono. Y como Dios nunca habla, el libro honra las voces del dolor. "Las lamentaciones son una casa de dolor porque no hay palabras para Dios". 2 Y agrega: "Cualquier palabra de Dios... debilitaría la ira y la desesperación, escorificaría la protesta y sólo daría a la audiencia una visión pasajera del terror real de su condición. 3 Los lamentos como el libro de las Lamentaciones muestran el camino para que aquellos que están traumatizados expresen su dolor a Dios honesta y enérgicamente.

EL USO DE LAS FORMAS DE ARTE EN LA CURACIÓN DEL DOLOR

La gente puede usar sus formas de arte mientras buscan la curación de su dolor. Mi experiencia en África me ha demostrado que casi todas las culturas de ese continente tienen una tradición de lamentos: ciertas melodías, ciertos tipos de poesía, ciertas danzas y posturas. A menudo estas tradiciones de lamentos han sido condenadas como paganas y prohibidas para los cristianos. He observado que cuando los cristianos africanos entienden la estructura de los salmos de lamento en la Biblia, sólo se necesita un poco de aliento para que usen sus propias tradiciones de lamento para expresar su dolor a Dios. En treinta minutos de oración centrada y escuchando el grito interior de sus corazones, se expresan los lamentos.

A veces estos lamentos se expresan en prosa, pero lo más frecuente es que las palabras por sí solas no basten; deben expresarse en canciones, bailes, poesía, artes visuales o teatro. A veces estos lamentos son expresados por individuos o como grupo. El grito desgarrador de un pastor de Niaboua que lamenta la muerte de su hermana todavía resuena en mis oídos.

Los lamentos no saben la edad, el color o el sexo. Los niños pueden lamentarse tanto como los adultos, los occidentales y los sureños. Cuando se expresa el dolor, a menudo se produce la curación. Y las canciones compartidas traen sanación a otros.

La gente también puede aprender nuevas formas de arte. Viví en África durante veinte años y nunca vi a los adultos hacer dibujos; ciertamente no los líderes de la iglesia. Pero cuando a los africanos se les dieron algunos marcadores, papel y un poco de explicación en el taller - "quédense callados y dejen que el dolor salga a través de sus dedos" - parecía que el dibujo es un idioma nativo de África. A medida que la gente dibujaba su dolor, eran capaces de expresarlo en formas que las palabras no pueden expresar. Un pastor de Côte d'Ivoire miró su dibujo y dijo: "¡Eso es! ¡Así es como me siento!

No me di cuenta de que era tan malo". Y como un pequeño grupo discutimos

el dibujo, desempacando capa tras capa de dolor y pérdida.

LLEVANDO NUESTRO DOLOR A LA CRUZ

Sacar el dolor es parte del proceso de curación.⁴ Como cristianos, podemos llevar ese dolor - esos dibujos, los lamentos cantados, la poesía, el dolor representado - a la cruz de Cristo, porque él murió no sólo para perdonar nuestros pecados sino también para llevar nuestras penas. En

la cruz de Cristo Jessica Martin- "Dolor reparado." Esos dolores que

que hemos podido expresar son absorbidos por su muerte, trayendo sanación a nuestros corazones heridos.⁵

1 This has been adapted and used with permission from Krabill, James R. et al, eds. 2013 *Worship and Mission for the Global Church: An Ethnodoxology Handbook*. Pasadena: William Carey Library, 177–178.

2 O'Connor, Kathleen 2002 *Lamentations and the Tears of the World*. Maryknoll, NY: Orbis Books, 15.

*** Translated with www.DeepL.com/Translator (free version) ***

3 Ibid., 85.

4 For more on this topic, see Hill, Harriet et al. 2013 *Healing the Wounds of Trauma: How the Church Can Help*. New York, NY: American Bible Society.

5 A graduate level intensive course on the topic of Arts and Trauma Healing is offered at GIAL's Center for Excellence. For more information, see www.gial.edu/academics/arts-and-trauma-healing.